

ادبیات عمر و سید محمد علی

هفتعلق سیاسی ، ادبی ، علمی غزته در

جلد : ۳

سنه : ۲ ۱۴ شعبان ۱۳۳۶ جمعه ایرتنی ۲۵ مایس ۱۹۱۸ نومرو ۳۸ — ۶۹

اجمال فکر

نظریه لک و کری

ساطع بک افندی به ، احتراماً عمله بر لکده

محترم و صاحب کرم معارضه ، فلسفه و علوم و فنون تاریخچه بر دفعه دها او قومق
زحمتی اختیار بیورمه لرنی رجا ایدرم . او زمان کورورسکز که مشائیون بر شیئه بیاض
دیورسه اشراقیون عینی نسنه به سیاه دیور . هر کس بشقه بر ادعاده . عجبا حقیقت هانکی
جهتده ، نه سمتده در ؟ « والله اعلم بالصواب » ضرب مثلی قدر طوغری بر سوز بیلمم .
وضعیت بومر کزده ایکن ارباب دانشدن بر چوغی ، ناموسلی متفکر لر ، — لا ادریه —
(آغنوستیق) مذهبه سالک اولیور لر . هر حالده حقاری یوق دکل ، چوق .

فلسفه ده ، مابعد الطبیعه سپه کولاسیونلرنده ، اخلاقیاتده ، اجتماعیاتده بر برینی ناقص
و ناسخ نه فکر لر وار ! ..

اگر حقیقت مستقر و ثابت اولسه ایدی ، ایش بساطت نهاییه سنه ارجاع ایدلمش
بولونوردی . مناقشه ، مباحثه ، مناظره ، محاضره ، مشائمه ، محاربه . . . بونلر اولمازدی .
لکن حقیقت یدی قات پچه آلتنده محتجدر . حقیقت قالین بر پرده آرقه سندن صیریتور .

غناك ایتش اولان زوجه نك؛ زوجك امر طلاقده حق رجحانی قبول ایتش دیمکدر . مع مافیہ بویله
بر غفلتک نتیجه سی اوله رق زوجك اذا وجفا سنه معروض قالمش اولان زوجه ایچونده محاکم شرعیه نك
باب عدالتی مفتوحدر . بوکی احوالده حاکم اولا زوجه تعدیل طور و مسلك ایتشنی امر و تنبیه ایدر ،
بو بایده کی او امری کارکر تاثیر اولماز سه تطیقنی امر ایلر . زوج بو امری انفاذ ایتدیکی تقدیرده حاکم
زوجینی یكدیگرندن حکماً تفریق ایله برابر زوجی زوجه ایچون عقد ایله مشروط اولان تعهدات
مالیه بی ایفایه محکوم ایدر .
مابعدی وار

هیبری زاده ابراهیم

زردشت مسئله سی

فیلسوف رضا توفیق بك افندی به

شعراء عربدن مشهور (نابغه) قورق دینی، (زهیر بن ابی سلمی) بر
شیته رغبت ایتدیکی، (جریر) منقل اولدینی، (عنتره) سلاح لاندینی
زمان بیوک بر شاعر اولوردی . بعض علما واردر که یالکز بر
بختی تدقیق و مناقشه به کیرشه دکاری زمان عالمدرلر .

محترم افندی !

مخك شمعی به قدر سکوت ایله کچشدیردی ککز بعض نقطه لرینی صوك مکتوب ککز - بر معتاد -
حکیمانه شرح ایدییور . هر شیدن اول نصلحه بر آرز فضلہ اهمیت ویردی ککز (روولینسون) مسئله سنك
افکار عمومی ده بر افدینی تاثیراتی تعدیل ایچون ، بالازوم بو آدمك بیلم هانکی قولقسیونده مندرج
فوطوغرافینی تعریفه قالدیشیور سکز . (روولینسون) بیاض بیتلی ، آجیق مائی کوزلی ، چهره سی
تماماً مطروش (!) یاشلی اولماسنه رغماً صاچلرینی محافظه ایتش و قیصه کسمنس بر ذات ایتش .
بارك الله ! طوغریسی یالکز بو تصویر ، مدعای عالیگری اثبات ایتکه کافیدر . (مد) لر مسئله سنك
بو قدر دلائل جدیده ایله مجهز بروقوفه مالك اولدیگیزی تخمین اتمه مشدم ! کندی کندیجه دوشوندم .
(روولینسون) صاچلرینی قیصه کسون ، خصوصیه آجیق مائی کوزلو و بیاض بیتلی اولسونده (مد)
لسانك بر (سکیت) لهجه سی اولدینی سویله مکه جرأت ایتسون ، خارق العاده بروقه ! ... بوی
عادتاً نیمده تصدیق ایدم حکم کلدی !! دونه قدر مجهول کز اولدینی کندیگیز کده اعتراف ایتدی ککز
بر مدقك یالکز رسمی کورمکه قناعت علمیه منی تحقیقه موفق اولایلمه کز . حقیقه بر معجزه
وقوفدر - کرامتدر . کرامت کسه بیله کها بتدر . عجا مهور (علمی) می امدادیکزه یتشدی ؟

خطوط وجهیه بعضاً منویات وجدانی کوستره بیلیر . خصوصی بر معادله ، سزه بوندن افکار علمیہ بده انتقالی او کرتدیسہ حقیقہ بیوک کشف ! بیلیم یا کیلیورمی ہم ؟ سزه ، اولاً (روولینسون) ک کوزلرینی ، قاشلرینی بکا آکلادیورسکیز . اوندن سوکره آثارینی کورمه دیککیزی و شیو آردلق استانبولده آرانسهده بولونامایه جغنی سویله یورسکیز . دها سوکرهده بو ذاتک اثرلرندہ ہم دعوامی تأیید ایدہ جک برکله ، برحرف موجود اوله مایه جفنه حکم ایدیورسکیز . نه تحف قیاسلر بونلر ! ؟ قاش ، کوز بحشیله اجتهادات علمیہ آره منده نه مناسبت تصور بیوردیکیز ؟ یوقسه ایکی برادرک (روولینسونلر) ک اجداددن قاله بر میراث ، بر مالکانه کی فکر وقتاعتلرندہده مشترک بولوناجنی اساسی اوزرینه وضع ایتدیکیز قاعده ، سزک کندی کندی کیزی آلداتمه کزدهده کیفیات ایدیورمی ؟ حیرت ! ...

بکا تکرار کوجه نمہ به جککیزدن امین اولسهم ، (روولینسون) ک (مد) لسانی حقیقده کی مطالعاتی بالخاصه هانکی اثری ، یاخود مقاله سیله نشر اتمک جنایتندہ بولوندیغنی (!) سزه خبر ویرہ جکم . کندیسنگ بوکا دائر ویردیکی معلومات ، انکاترہده کی (آسیا جمعیت علمیہ سی) طرفندن منتظماً نشر ایدلدیکی آکلاشیلان غزتهنگ اون بشنجی جلدندہدر ، صحیفه نومروسی ده (۲۱۵) در . (۱) بونی بویله قطعیتله سویله یشم ، المده کی اثرلرک توثیق معلومات ایچون کوستردیکی مأخذله اینانما مقده بر سبب کورمه دیککیزندہر . اولجہده سزه بیلدیردیکیم کی بن بوقیدی آبل هووالاغک علم السنه la linguistique عنوانی اثرندن نقل ایدیورم . فقط رجالیورم ، سوزمی تحریفه قالدشما بکیز . (هووالاتی) ده کوردیکیم شی ، (روولینسون) ک بتون مقاله سی دکل ، یالکیز مناسانہ ، بر (سکیت) لهجه سی نظریله باقدیغنی ایضاح ایدن بر خلاصه . مؤلف بو فکری مبهم عدایدیورم . چونکه کندیسنی مخالف ، لکن حیثیت علمی ، حیثیت حقیقی تقدیر ایدن بر مخالف ! کتابندہ (سکیت) لسانہ دائر بر فصل مخصوص آچیورم . بوندہ بالطبع اولاً سکیتلرک آریلاکله مناسبتنه قائل اولان ، یاخود (سکیت) عنوانی بر تعبیر جغرافییدن بشقه برشی عدایتہ بن کیمسه لرک افکارینی جمع ایدیورم . اوندن سوکره عین فکریک برده عکستی یازیورم . بو صفحه ده (سکید ومد) لسانک برلشدیرلدیکنی ، علمادن بر قسمک ، بولسانی طوغریدن طوغری به بر تورک ، ماجار و پرمین لهجه سی کی قبول ایتدکلرینی کوریورسکیز ، نه بر چوق فضلائک اسمی موجود . سزه اولسه کز بونک یالکیز بر قسمنی نقل ایدرده دیگر صفحه پی لسانہ آلمازسکیز . ایشته شو مباحثه ده تعقیب ایتدیکیز مسالک بو نقطه ده آریلیورم . سزه بدایت بحثده وقوفسزاق ، سوکرهده عناد سوقیله (مدلری توران عرقیله مناسبتدار عدایتش هیچ بر آتوغراف) بولمادیغنده اصرار ایتدیکیز . بن ایسه اوتهدنبری کرک بونک ، کرک عکسنک موضوع بحث اولدیغنی تکرار ایدوب کوریورم .

شمیدی به قدر مختلف علمانک کتابلرندن بر طاقم فقراتی عیناً آلدیم . آری آری نظر دقتکزه وضع ایتدم . مدلری توران عرقیله برلشدیرن (اوپرت) کی ، (مورتمان) و (آ. نورری) کی متخصصلرک مطالعاتی بونلرده صراحتله اورتبه قونیلوردی . ایچلرندہ غایت موجز و قطعی برافاده ایله (ایلاک مدلر تورانیدرلر) حکمنی احتوا ایدن بعض جمله لرده واردی . هانی سزک تحریف ایتدیکیم متونی برر بر اثبات ایدہ جککیزی او بلیغ (!) حکایه لرله اعلان ایدن تهنیدکار

دعوالریکز؟! منبع لندی سرعتله فیرلا یوبده برآز سوکره طورغون بطاقلرک سکون و رکودنی آره سنده غائب اولان میاه منتنه کی بوکونکی سکوتکوزک یالکوز نعش میتنی طاشیدینی او آتشین ادتار ، کیده کیده حزین برشکاه کیردی . (روولینسون) دن ایکی سطر انکلیزجه (!) سوز آلوبده سزه نقل ایده بیلیرسه م بختی قیصه کسه جککزی عادتا بر طور تسلیمیتله تههد ایدر کی قاجماقلی بر نمایشده بولونیورسکوز . همه حال انکلیزجه اولسی مشروط ، اویله می ؟ غریب تکلیف ! فرانزجه ترجمه سی اوله مازی ؟ نیم کی (!) آثار علمی بی تخریب ایتدیکنی قبوله بیوره بیله جککوز بر محررک شهادتی ، تلخیصی کافی دکلی ؟ بجه کافی ! بر محرر لزوم کورلدیکی زمان مأخذینی ، یاخود اونک ناقل و مترجمی میدانه قویتمق شرطیله اسکی ، یکی بتون مشاهیرک آثارندن استشهادانده بولونمق صلاحیتینی شونک بونک کیفی ایچون فدا ایتیز . هر اسمنی ذکر ایتدیکی مؤلفک لسانی اوکرمکه کندیسینی مجبور ایده جک بر اصول ، بر قانون موجود دکادر . عکسی قبول ایدیلیرسه بالخاصه (تاریخ عمومی) یازان مؤلفرک لاقل بر قاج یوز لسان بیلمه نری لازم کلیر . چونکه جوق دفعه بر عرقک ، بر ملنک حیات تاریخیه سی کندی مورخلرینک ویردکاری معلوماتدن نقل ایدیلیر . بونک اصلندن آلمش اولماسیله ، السنه ساثرده موجود ترجمه لرندن ، یاخود شایان اعتماد بر اثرده ، بر اثره لمیده کوریلان خلاصه لرندن اقتباس ایدله سی آره سنده ذردقدر برفرق یوقدر ! عجب! سز (قاموس فلسفه) کزده (قونفوجیوس) ک مسلکنی ایضاح ایتدیکی کوزمان ، کندیکوزی خلقه چینجه بیلیرکی طائفق فیکرنده می بولونیورسکوز ؟ هله شو مباحثه ده (آوستا) نک اساطیری محتویاتی اولو اورتته قارشدیروب طورما کزله قدیم (زند) لساننده آشناق دعواسنه می قالفشدیکوز ؟ بن انکلیزجه آکلامام . فقط نه سویلدیکمی ، نه یازدیغنی بیلیرم . یوقازیده اسملرینی صایدیغ فضلایله برابر ، له نورمان ، آلفره د موری ، ماریوس فونتان ، ماسپه رو و الیزه ره قلوکی مدققین ایلک مدلرک تورانی اولدقلرینی و (بیستون) آیدسنده بولونان (مد) لسانیله یازلمش محکوکاتک توران زمره سنه منسوب بر اوجه دن عبارت بولوندیغنی - درجه قناهلرینه کوره - غایت قطعی ، یاخود آز جوق متردد بر طرزده قبول ایدیورلر . بونلرک بالا فاصله نقل ایتدیکم عباره لرنده تحریف ایدلمش بر نقطه ، یا کاش بر سوز ، ضعیف بر مطالعه کوریبورسه کز اصلاریله برابر نشر ایدیکزده کوزم . یوقسه ولوله الفاظ ، هله کندی ماهیتلرینه کندی معناسزلقلری ترجمان اولان او کولونج تجاوزات ، حرکات مذبحخانه قیلندن شیلردرکه سزی شو بمسئله ده ماده دوشدیککوز صقندیدن قورتاره ماز . ایشته ینه سویلبورم : علمانک شهادتی میدانده ایکن (مدلری توران عربیله برلشدیرمکی خاطرینه کتیرمش بر اتنوغراف ایشیتمه دیککوزه) تفاق ایدن ادعاکن وقوفسزلق اثریدر . یا کاشدر . بیوک خطادر . تاویل ایله بو خطایی ممکن دکل اورتته میه جکسکزه تاویل چوروک بریامادر . دیکیش طوماز . بونی ایجه بیلکوز ! شمعی مکتوبکزه کاهلم :

یدستومی ، بهستومی ؟

اولکی ذهوللریکزی تعمیر ایچون بو دفعه ده بعض غریب تشریحانده بولونیورسکوز ! تورکجه مزده نک مشهور بر مثل واردر : انسانه هر یورولدیغی برده خان یا بلماز ! سز هر ذهولکزده ، صرف کندی محاکاتکزه مساعد بر قاعده تأسیس ایتک خیالنه قایلشسکوز رضا نک ! (فارسی) نک صوک صفحه تکاملنه کیردیکی ، یعنی بوکونکی شکلی آلدیغی کوندنبری قاموسلرنده (بیستون) دبه یازیلان بر

اسمی، فرنگجهده کوردیککز کی (بهستون) حاله قومقی غفلتده بولوندیکنز . بن بونی اخطار ایدجه لغت یرینه برپارچه اساطیره ، برپارچهده اعلام جغرافیایی و اولنرک دلات ابتدایی معروف و معین موقعلری بربرینه قارشدیرمقی بولنده کولونج برندییره مراجعت سایهسنده آجیق برپاکشکزه التزامی برطور وقوف ویرمکی مساککزه . وفاق بولمشکزه . تأویلات حکیمانہ کز عینیه شوقفصیلاتی احتوا ایدیور :

« بنده بیایردم که بزم اسکی شاعرلریمز (بیستون) (فرهاد) (کوهکن) کله لریله ملاعب لفظیه یاپازلر . جمعیتی سوز سویلرلر . مرادات نظیر صنتعنته نمونه ویریرلر . بیهوده زحمت ایتمشکزه ! (بنده کزیمی ؛ زحمتک بیهوده اولمادیغنی شدی آکلایه جقسکزه !) لکن ینه عینی خطایه (!!؟) دوشمکدن قورقوله مامشکزه . ینه بر لفظک بوکونکی شکلنه باقوب شدتله آلد ایتمشکزه . چونکه (بیستون) مناسبز برکله در . (دکدر یا . وارسون دیدیککز کی اولسون . اعلامده معنی آرانماز . شکلرینه باقیلیر . مرمره دکزی ، شار بالقانی سزه هانکی معنایی افاده ایدر ؟) اصلی بهستونده دکدر . بو آنجق دونکی شکیدر . فقط معنادار اولان شکل ابتدایی (بوغستان) دره صوکره (باغستان) و متعاقباً (بهستون) ونهایت (بیستون) اولشدر . کله بی روولینسون تحلیل ایتشادی . اصلی ده ایران قدیم لسانده اولدیغنی کی محفوظدر . مناسبه کلنجه : (باغ) (بوغ) آریای قدیم زبانده (الله) دیمکدر . ستان دخی مکان ، محل مناسبه کلیر . (باغستان) و (بهستون) اللهمک جمعیه مناسبه در . »

بو قدرمی ؟ باقکز ، شو برقاچ سطرلق افاداتکزده لسان ، تاریخ و جغرافیا نقطه نظرلرندن قاچ بیوک یاکشکزه وار ! سز یا مأخذیکزده کی معلومانی بیله بیله تفسیر ایتمشکزه . یاخود آکلایه مامشکزه . بن برنجی احتمالی دها قوی کوربییرم .

(بیستون) کله سنک منشأینه متعلق ایضاحاتکزی فوقتاً طوغری کی تلقی ایده بیلدکده ممکن اولسه ، بولر تخمینکز کی - بو تعبیری (بهستون) حالنده یازوب او قومق ایچون مدارحجت اوله ماز . چونکه (اسم) منسوب اولدیغنی لسانده مثبت برشکلی حائر در . اولندن صوکره (بیستون) ایله (باغستان) عین محیط داخنده آری آری ایبی شمال جغرافیایی تشخیص ایدر . بری برسلسله جبال ، بری اونک اوزرنده بر شاهقه ! بولری بربرینه قارشدیرمقی ، او ویریلن ایضاحاتک هانکیسنه طائد اولدیغنی بیلمه مکدن نشأت ایدر . اگر سزک بتون معلوماتکز بویله ایسه برقاچ مسلك علمی بی جمع ایتکده یا کلدیفکزی ، تحصیلکزه بک یازق اولدیغنی خالصانه اخطار ایتمکدن کندمی آله مایه جنم .

اولا شو (بیستون) ی لسان نامنه تحلیله باشلا یلم :

برلساتک ضوابط و الفاظی هیچ کیسه ، هیچ برصورتله اخلاص ایده من . برکله منسوب اولدیغنی لسانده هانکی شکله معروف و مستعمل ایسه هرکس اونی عیناً قبوله مجبوردر . منشأ طائد برطاقم توجیهلره ، اگری طوغری اشتقاق قواعدینه استناداً کلماتک اشکالی تبدیل ایتک لغت کتابلرینی اورتدن قالدیرماغه و لسانک مفردات الفاظی هرکسک آرزو ایتدیگی کی تغییر ایده بیله سنه مساعد بر قاعده تک وجودنی تصدیقه توقف ایدر ! خاطر یکزده طوتکزه ! بونی سزک اشتقاقیجیلکزه موقتاً بر قیمت عطف ایتدیکم ایچون سویلیورم . یوقسه ذاتاً ، اساسدهده خطا کز بولمادیغنی کوره جکسکزه .

هیچ بر کله یوقدرکه اصلی باشقه بر شکله و برقیافتده اولماسون . سزه ینه فارسیدن بر مثال ایراد ایدیم : (خدا) کله سنک نه دیمک اولدیفنی بیلمسکز . هر کله نك اصلی مربوط اولدیفنی لسانك عناصر و جواهرنده آرایان اسکی طرزده (اشتقاق) عراقیلیری ، بونك (خود آی - کندی کان) ترکیبندن مختلف بولوندیفنه قائلدرلر . یکیلرده کله نك اصلی (قودا) اولدیفنی سویلیورلر . (قودا) شرق لسانلرندن بر قسمنده (بیوک - اله) معنانه کابر - (خود آی) ترکیبندن ایسه (واجب الوجود) معناسی آکلاشیلیر . شدی سز بو معلوماتی آیر آلاماز ، (خدا) نك شکل هر وفنی تبدیل ایله (قودا) یا خود (خود آی) دینه یازماغه باشلايه بیلمسکز ؟ مثلاً (بیستون) کبی تعبیرات فارسیه دن تصادف ایدیه بیه جکر یکزی او کرمک ، یا خود مباحثاتکزده افراطه وارد یزدیفنکز تهکم و تهورک (سعدی) کبی اخلاقیو بجه نصل تالی اولوندیفنی کورمک مقصدیله طستانی باشدن آشاغی استنساخ مراقبه دوشمشسکز ؛ مقدمه نك برنجی سطرینی (منت (قودای) را عز وجل ...) شکانده نقل ایتمک قالفها کز ، سزه (املا بیلمیورمش) دیدیر تمیزی ؟ اوده افترا اولمز یا ... نه ایسه شدی تدقیقنه نك لزوم یوق !

ایکنجی بر مثال دها : عربجهده قوللانیلان ذراع (آرشون) تمیرینک اصلی ، یعنی عبرانیسی (ذروآه) در . کلدانیلر بوکا (اده راه) دیرلردی . بچون اوله دنیلدیکنی تعقیقه کیرشک ایجاب ایدرسه کوریلورکه بونك اساساً آرشونله ، مقیاساتله بیوک بر مناسبتی یوقدر . عبرانیسه (ذروآه) طوغریدن طوغری به (قول) معناسنی افاده ایدر . کله نك عربجه منندهده بومعنی تامیله غائب اولمامشدر . شوخالده سز بو محنده اختیار بیوردیفنکز خطیثاتک فاج ذراع اعشاری به بالغ اولدیفنی ، یازدیفنکز ستونلرک اوزوناقیله اولچمکی آرزوایتسه کز کله نك اصلی بو ایش ، دیه (ذروآه اعشاری) می یازه جفسکز ؟ (بیستون) ک اصلی نه اولورسه اولسون ، فارسیده و اونندن اشتقال ایله عثمانلی ادبیاتنده معین بولونان شکلی (بیستون) در . هیچ بر لغتده (بیستون) بولوناماز . بونی بو طرزده اوقومق و یازمق شرطیله نه ایرانده ، نه ترکستانده هانکی موقعدن بحث ایتدیکنزی آکلایه جق بر کیمسه به تصادف ایدیه میه جککزه قطعاً امین اوایکز . من ذات جالیرینه بیستونی کندی بیلدیکم شکلیله احتوا ایدن یوزلرجه مستشهادت ذکر ایدیم . سزه بکا فارسیده (بیستون) ی بوشکلیله لسانه آلمش رقاموس بحرری ، یاغود شاعر بولوبده ارئه ایدرسه کز بلا قید و شرط بو کابی ارته دنبری بیلدیکنزی تصدیقده تردد ایتم . ایشته امثال :

(خواجه سلمان) شویله دیور :

بچه زد فرهاد با اقبال خسرو لاجرم
کرد چرخ بیستون چوق نقش شیرینش خراب

(فرهنگ جهانگیری) شویله دیور :

بیستون نام کوهی است مشهور . فرهاد بشر موده شیرین آنرا کند . خواجه نظامی آنرا بتفصیل تمام نظم نموده است . جلد ۲ صحیفه ۲۸۶
اک صوکره ناجی مرحومده شو ایضاتی وریور :
بیستون ، عاشق مشهور فرهادک معشوقه سی شیرین عشقنه دلدیکی طایغ ؛ اولسه بدی بنده کی غم

فرهاد مبتلا ده . بر آه ایله و پرردی بیک بیستونی باده - - فضولی . هر کسک حالجه واردر بر
نجلیگاه عشق . بیستون فرهاده کوه طور شکن کوستر . - اسعد مخلص پاشا . داغ غمدن یاندی
کیتدی جوهر جام جلال . بن او فرهادم که معدن بیستونمدر بنم - جلال پاشا .

شوقدر مستشهدات ، بی ستونک شکل مؤسسی اثباتده کفایتدن دها فضلهدر صانیرم . سزک
خاطریکنز ایچون بونی (بهستون) طرزنده قبول ایتمک آرتق فردالره قالیر . بورابه قدر دوام ایندن
تفصیلاتم صرف افته ، کله نك شكله تماس ایدیور . بر آزده (علم لسان) و کله نك اصلنه مراجعت
ایده جگن . (باغ) و (بوغ) تعبیرلری حقیقده کی معلوماتی سز نره دن و فصل تغییرات ایله اقتباس
ایتمش اولورسه کز اولکنز ! اکر دیدیککنز کی (باغستان) ک اصلی حقیقه (بوغستان) ایسه
بو صرف فارسی بر کله اولماق اقتضا اینر : حدت بیورلمازسه ینه توراندن بحث ایده جگم . (بوغ)
یا خود (بوغا) تعبیری بعض آری لسانلره توران ایجه لری آره سنده مشترکدر . بونک قدیم فارسیسی
- دیدیککنز کی - (بوغ) دکل ، (باغا) شکنده کوریلور - شوسوزمی اثبات ایچون (ماقس مولارک)
(اساطیره عابد تدقیقات جدیده Nouvelles études de mythologie نامنده کی اثرندن بر قاج
فقره بی حرفیاً یازده جفم . بو اثر (نانی) لیسهی معلملرندن دو قنور (له بوئن ژوب) طرفندن
فرانسجه به ترجمه ایدلمشدر . کتابک پوز اون سکنجی صحیفه سی آچیورم : عیناً

Ménandre rapporte que les Tokius (Turcs) vénéraient le feu, l'air, l'eau
et la terre, mais adoraient en outre, comme créateur du monde, un dieu
suprême, auquel ils immolaient des bœufs, des moutons et des chameaux.
D'après Castrén, les Tongouses actuels rendent un culte au soleil, à la lune,
aux étoiles, à la terre, au feu, aux esprits des forêts et des montagnes, mais
aussi à un Être suprême qui est dit Buga. C'est sans doute le perse Baga,
russe Bog' (Dieu) sanerit Bahaga.

« تورجکسی : (مناندر) توکیولرک (تورکلر) آتشی ، هوایی ، صوبی و زمینی تقدیس ایتمکله
بزابر خالق عالم نامنه آریجه براله اعظمه ده تعبدده بولوندقلرینی و بوکا قویون ، دوه ، صغیر قربان
ایتمکلرینی سویلیور . (قاسترن) ک ویردیکی معلوماته کوره شمدیکی (تونغوز) لر کونشه ، آیه ،
اجرامه ، زمینه ، آتسه و طاغلرله اورمانلرک پرلرینه قارشی اجرای آیین ایدرلر . فقط بزده معبود
اعظمه طاپارلرکه بوکا (بوغا) دینلمشدر . شمه سز ابرامک (باغا) سی ، روسلرک (بوغ) ی ،
سانسقرینک (باغا) سی بودر . »

اویله ظن ایدرم که (ماقس مولار) سزه (باغ ، بوغ ، بوغا) کله لری حقیقده کندی بیلدکلر یکنزدن
دها جدی و دها اطرافلی معلومات ویره بیلمشدر . بوندن صوکره (بهستون) - اویق
ایچون ایلاک شکلی (بوغستان) ده آرادینگکنز تعبیرک آری و تورانی لسانلرده مشترک بولوندیغنی
دوشونورده اوکا کوره اداره لسان ایدرسکنز . چونکه فارسی (باغا) دن بحث ایدرکن بونی روسجه
(بوغ) و تونغوزجه (بوغا) ایله قارشیدیرمق ، صوکره اوکا دائر بر آز ایضاحات ویرمه مک شوکله
حقیقده کی تدقیقاتکنزده غایت قافص اولدیغنی کوستریور . بویله بحثلرده قطعی حکملر ویره بیلمه نک
نه قدر کوچ اولدیغنی سز بیلیموزسکنز رضا بیک ! (بوغستان) آلملرک مجمی معناسنه بر تمبدر .

ایرانیلرک اولیوس بوراسیدر. دیدیککه زمان، بر آزدوشونسه کز کندی سوزیکزله کندیکزی تکذیب
ابتدیکیزی آکلارسکز. تاریخ ادیان، ایرانیلری دائماً ایکی حالده ظامیشدر. ثنوی، وحدت پرست!
ایرانده هیچ بر زمان قدیم یونان مذهب اساطیرسی کی متعدد آلهرک وجودینه ایمان ایدن ابتدائی
بر دینک حاکم اولدیفی، تاریخاً معلوم دکلدر. حال بوکه حقیقه (بوغستان) آلهرک جمعی
معناسنی متضمندر. (ستان) ادائی دائماً بر کثرت افاده ایدر. او حالده (بوغستان) ک اساساً ایرانیلرله
مناسبتی اولدیفنی تصدیق ایتک نه درلو؟ ممکن اوله جق، کله، کندی کندینه بوغستان دنیلن طاغلرک،
یعنی (بابل) له (همدان) آرمسندگی سلسله جبالک ایرانیلردن اول، یوقاریده کوستردیکی کی طاغ واورمان
معبودترینه معتقد بر عنصر طرفندن اسکان ایدلدیکنه دلالت ایتیموری؟

ایشته بوده بر مسئله! فقط شمعی اورالری بر اقلم. چونکه سزیمله مباحثه ده حقیقتی تدقیق و تعمیقه
دکل، یالکزی تعریض و مخالفته اهمیت ویریورسکز. کاشکه بو کالقه شماسه ایدیکز، حکم کرده دها خیرلی اولوردی.
نه ایسه صده کلهیم: (باغستان) له (بیستون) ی بر برینه قارشیدر و بده بوندن (بهستون)
شکلنده معمول بر تعبیر چیتقارما کزه اک زیاده مانع اوله جق تشوش، جغرافیایه طانددر. سزک توجیه کزه
کوره باغستانله بیستونک فرق اولمادیفنی ایچون بو ایکی اسم بیننده متوسط بر استحالیته تمثیل ایدن
(بهستون) کله سنک تور کجه دده استعمالی پاکاش کورونمه به جک دکلی؟ خیر رضه تک افندی!
فرنکار (بهستون) ی واقعا کندی تلفظلرینه کوره بعضاً بویله باشقه برشکله یازیورلر. فقط اونک
باغستانله قارشیدر یله مایه جقنی بیلیورلر. اسامی تاریخیه و جغرافییه ی حاوی قاموسلردن هانکیسنی
آچارسه کز، (لاروس) ک شوایضاحتی کورر سکز:

Begistan, nom d'une chaîne de montagne situées sur la frontière de la
Perse a une lieue au n. de Khermancha, sur la route qui conduisait d'Echa-
tane a Babylone, se dresse un des pics les plus élevée de cette chaîne
de montagne, nommée Bisoutoun.

«تورکجه سی: باغستان ایران حدودی اوزرنده، بر سلسله جبالک اسمیدر. (کرمانشاه) ک بر فرسخ شمالنده
وقتیه (اقباتان) ی (همدان) (بابل) ه ایصال ایدن یول اوستنده بو طاغلرک اک بو کسک تپه لرندن، شاهقه لرندن بری
موجوددرکه (بیستون) نامنی آلمشدر. «آکلادیکزی رضه تک! (باغستان) بر سلسله تک، (بیستون)
اونک اوستنده بر شاهقه تک اسمیدر. بو ذروه تک منتهای شرقیسنده عینیه (بیستون) کی آثار عتیقه دن
بعض محکوکاتی حاوی دیگر بر موقع دها وارددرکه اوراسی ده (طاق بوستان) نامیه یاد ایدیلیر.
(باغستانله بیستون بر در) یولنده مغالطه لی بر ادایه قالدیشانجه طاغلر، قایلر بر برینه کز. هیچ کیمسه
زهدن بحث ایدلدیکنی آکلماز اولور. اوراسی بیستون دکل، بابل قله سی حالنه کیرده سزک
خبریکز اولماز. الکرده کی مأخذده (بوغستان) کله سنک اساسنه توجیه ایدیلن احتمال باغستان
طاغلرینه سی، بیستون قیاسنه می طانددر، بو نقطه بی ای تدقیق ایدیکزده سو کره او فکر ایله کندی خطا کزی
تأویل ایتکه چالشکز. بویله توجیهلر، بریده کوریلور کورلر قبول ایدیلر من. اونک اوزرینه بر
چوق تحقیقاتده بولونیلور، کتابلر قارشیدر ییلیر، قناعت کسب ایدیلیرده سو کره اورته یه قونیلور. اکر بویله
یایسه ایدیکز، آکلاردیکز که (بیستون) و (بهستون) تعبیرلری مختلف روایته منشأ اولمشدر. بر آزده ایضاحات
ایسترمیسکز؟ ایران تاریخی مؤلفی (لوتی دو بو) بو تک طوغریدن طوغری به دیر کز sans colonne، معناسنه

کلدیکنی سوبلیور. سقیة بیستون قایمانک وضع طبیعی بر صورتله تسمیه به مساعد در. ۱۱۶۰ م. و
ارتفاعده کی بوقایا کرمانشاهک شاننده اوله استناددن محروم بر شاهقه خالنده نظره یازبار .
واقعا ستون تعبیری عربجه در. فقط بو اسمک عربله ایرایلر آرمسته کی اختلاطنن چوقی صوکره
میدانه چقیش اولماسی یکنه زیاده محتملدر . باغستان ایسه بشقه در . شمس الدین سامی بکنه مرحوم ،
(بهستون) ک فارسیدن به عرب برکله اولدیغنی سوبلیور . بوده شایان تدقیقدر . مرحالده اوزته ده کی
روایات نهدن عبارت اولورسه اولسون ، تیسیرک بو کونکی تورک و ایران لسانلرنده کی شکلی (بی ستون) در
بونو بویه یازم جغز . قاموسلری نژده بویه قیدایدیور . سبز مؤسس برکله بی دکشته بره مرسکزه . طوغری
یازیکزه ، کافی ! ایشته بو قدر !

چشید افسانه سی نه در ؟ دایاقو و قودامان بختلری ، ینه برچوق یا کاشقلری بکن

شمدی به قدر سزه هانکی بر مؤلفک آثارندن بر دایل ایراد ایتدسه در حال بونی تمهیل ایتک ، تهور
حکیمانه کزه بکن مساعد بر مجرای هجو و هجوم حاضر لادی . فرانسه تک اک دکرنی فضالاسندن مرکب
بر هیئت علمیه تک وجوده کتیردیکی سواک بر تاریخ ادبیاتی قیمتدن دوشورمک ایچون ، به هیئتک ریاختنده
بولونان بر قوی حقارتله رد ایتدیکنز . (لوتی دور) ده اوکا پیرو اولدی . حضور فضیلتک زده صف
فعال قدر اولسون بر موقع قبول و حرمت کورمه یین بو آدمک قصوری الکنده موجود اولان بر
فیرستده ، مؤلفین فهرستنده اسملری موجود اولماسی ایدی . شمدی صیرا مشهور (بورنوف) ده
کلدی . السه شرقیه تبعاتنده کی احاطه سی و نفوذ نظریه ده اتدن عدا بده لاش اولان بو ذاتک ده (چشید)
اسمی محقنده کی بر توجیهی سبب نکبتی اولدی . کندیسنی اجتهاد علیه بر ارتحقیرو استخفاف بیور بیوزسکنز .
مع مافیه ضرری یوق . بورنوفک شخصیت علمیه سی بویه حقارتله آلمشدر .

«مائس مولر» (تاریخ ادیان) ده بو ذاتک بر مطالعه سندن بحث ایدرکن شوپله دیور : « علم
لسان و تاریخه متعلق تحریاتک بوشعه سنده « بورنوف » ک ایضا ایتدیکی خدمات عظیمه او قدر چوقی
انکارلره معروض قالدی و کندیسنک حتی اولان مظفریت اودرجه امنیتله بشقه لرینه اماناد اولوندی که
اونک میدانه جیتاردیغنی حقاقتدن بر قانچک یوقاریکی معرض صحیحی ارتقی معلومات حاضر تک فوقنده
بر فضله اتق اراهه ایتدیکندر . « بر قاچ سطر دن عبارت بوشهادت ، سزه بورنوفک اجتهادات علمیه سینه
نه نظره بالدیغنی ایضاح ایضه جی ایچون آشاغیکی افاده کنرک تضمن ایتدیکی ادای حقارتی ارتقی کری
آلیرسکنز ظننده ییم . بکا شوپله دیورسکنز :

« چشید کله سی - بلیم ؟ ! - (یام سکیت) . دییه تاویل ایتش ایش ! ... (اوت بورنوف اوله دیمش)
بو سزک زیاده سیله خوشکنزه کیندی (کیتسونعی ؟) هان چشیدی (سکیت) یعنی توران قومنه
منسوب بر مؤسس دولت عد ایدرک ایران قدیم سلطنتک مؤسس بیله تورانیدر ! ... دییه ینه بر
کشف مهم ایله سر افرازلر کومستردیکز ! (خیر مدارک دیمشدم . چونکه چشید
زماننده ایران سلطنتی یوقدی . بن بو فکرده مصرم .) حال بوکه بر شخص شسانی
Personnatité mytique (شخصی ، شخصیتی ؟ ترجمه دقت بیوریکز !) دن عبارت اولان
جم ک نه اصلی وار ، نه ده فعلی واردر . اونک اصلی سانسقریت لسانده یازلمش اولان (ریغوه دا)
ده یامادر و او کتاب مقدس دن زند اوستابه (یما) شکنده انتحال ایتشدر . شید دخی ضیا معناسنه

کلیه... بنده کز ایک مقاله منده (جشید) عنوانه بو معناک ویرلدیکی یازمشدم . حتی برهان قاطک عباراتی عینله نقل اتم . فقط (بوزنوف) ک (برائنوغرافی) قاموسنده کوردیکم مطالعه سنی ده آریمجه کوشتمشدم . بیلم بشفه نه یاپه بیلیردم ! سز (جم) بر افسانه در دیمکه ، اساطیره متعلق تدقیقاتک هیچ بر قیمت تاریخیه سی اولمادیفنی سوبله مکمی ایسته یورسکز ؟ سزه بتون جهان کولر . اولجه ده اخطار ایتدم . اوروپاده بونکه دشغول بولونان علمانک عددی بوزلری کچر . اوت (جشید) فقره سی بر افسانه در . لکن تاریخی افسانه ! مصال دکلی . حتی مصال بیه اولسه بر قیمت بولونوردی ؟ تبعات علمیه ، بوکون همان بداهته یاقین بر صورنده میدانه چیقاریورکه ، (وهدا) ایله آوستاده (یما ، یاما سکیتا) نامر بیه تمثیل ایدیلن حکمدار (مد) ایمپراطورانی تأسیس ایدن (آرباس) دز . آرباس کیمدر ، بیلیرمیسکز ؟ همدانی تأسیس ایدن (دایاتقو) ایله قارشدیریلان شخصیت ! بعض مؤلفین بوزلری بر بیدن آیره مادقلری کبی ، فریدون به جشیده عین آدمین عبارت فرض اولنیور و بونک مد ایمپراطورانی تأسیس ایدن ذات اولدینی سوبله نیور . مساعده ایدرسه کز ، شمعی ده (مافس مولر) ه مراجعت ایده جکم . سزه تکرار (انکابزجه بیلیرمیسکز ؟) سوزینی تکرار بیوراجفسکز ؟ دکلی . خیر بیلم . ایسترسه کز ، بر سند قدیم ایدهیم . او قودیمم بر قاچ فرانزجه اژدن عبارت . اولسانده کیمسه ایله مسابقه کیریشمیورم . تصاندن ، دعوی انایتدن بتون موجودیتله نفرت ایدر بر آدم . شرق و غرب لسانلرندن بر ایکسینی ایشته بوبله ایشمه یارایه جق درجه ده آ کلارم . نه بیلیرسه م کندی حصول سعیمدر . پالیشیرم . زفا تمده بولونان آرقداشلمه صورارسه کز او کره نیرسکز که حیامده وظیفه و مساعیدن بشفه هیچ بر آرزو هیچ بر اکلنجه اک اوفاق بر موقع اشغال اتمه مشر . بوزلری ده سوبله مک نه قدر عادی بر شیدر . بیچون محتی بورالره دوشور یورسکز . اساس بحثه بانه لم امین اولیکر که بوده شووادیده سوبله جکم صوک سوزدر . مافس مولرک تاریخ ادیانی (قوندورسه) لیسه سی معلملرندن (ژورژ هازری) فرانزجه به ترجمه اتمشدر . بونک ۱۱۲ محیی صحیفه سندن اعتباراً دوام ایدن ایضاحانی (فریدون و جشید) ایله (ضحاک) افسانه سنه دائردره . (مافس مولر) (بوزنوف) حقیقه یوقاری نقل ایتدیکم عباراتی باز دقندن سوکره دیورکه : « انصافی محافظه ایچون (بوزنوف) ه عائد سوزمده شدقه اصرار ایدرم . بونکه برابر مقصدم دیگر فضلائک مزیت و استحقاق لرینده استحقاق اتمک دکدر . بالخاصه فریدونه متعلق روایات تاریخیه به عائد تفصیلاتده بوزنوفدن صکره روت Roth ، وه بر Weber به انق Benfey طرفندن بعض مماثلر بولندی . بانلیجه موسیو (روت) یاما - یما و جشیدک ترتیا - تره تا اونا وفریدونله بر اولدیفنه دائر غایت مهم ایکی مقاله یازمشدر . بوندره (فریدون) ک اصلی ، منشأ حقیقیسی (تریتا) دن عبارت بولوندیفنه عائد اساس صورت عمومی ده قبول و تصدیق ایدیلور . »

کوریورمیسکز رضایک افندی ! علماسزک کبی (بو، افسانه در) دیوبده کچمیورلره (جم) ک نه اصلی واردر . نه ده فصلی) اجتهادی ده سزک کبی ارباب دهابه مخصوص افکار قطعه دندر . (مافس مولر) شو بر قاچ فقره دن سوکره (تره تا اونا) ایله (فریدون) ک وداده و ایران افسانه لرنده آلدینی شخصیتلری - که بری حکمدار ، دیگرده بر قوه مقدسه در . - اوزون اوزادی ایضاح ایدیلور و بزه بینه شو معلوماتی و بریور : « سیر « چوق مالفولم » ک و سائر مستشرقلرک مطالعاته کوره (وهدا) ده کی

(تره ماؤنا) افسانه سنك صوك صفحه سی موجینجه (ضحاک). (ایران اوزرینه وقوع بولان) بر آثوری استیلانك مثل اولق اقتضا ایدیور. بواستیلای عین متغلبك مدت سلطنتی اثنا سنده بیک سنه دوام ایتمش کی تمثیل اولونیور. بوبویله اولدینی کی (فریدون) ده آثور قرالی (سارداناپال) ی مغلوب ایدن (مه) امپراطوری (ارباس) له توحید ایدیور. (بتون مستشرقلرک بوفکرده اولماسنه دقت ایدیور میسکنز؟) بز (وه دا) نك حکایه سندن بوکی معنار چیقارلماسی حقنده کی تخمینه هیچ براهیت عطف اتمه دیکمز حالده (بورنوف) ك دهاسیله میدانه چیقان یکی برشماة حقیقت سایه سنده افسانه نك بتون تاریخی کوزله کورر کی تعقیبه موق اولیور. عصرلرک مجرای تسلحلی اوزرینه یوزویته رک کوره بیلورز که، آرباس فریدونه، فریدون بره دونه، بره دون تره ماؤنا، تره ماؤنا تره تابه تحویل ایتمش و بواشخصا سندن هربری فسون اساطیرک قراکلر ایچنده تمثیل ایتدیکی خیالات آره سنده آری آری بر ظل پایدار جائه کیرمشدر. «

ماقس موللری او قورکن یوقاریکی مدحای فاضلان کزه باقوبده اوتانیورم رضا توفیق بک افندی! فریدونك، جک بر شخص فسانی اولدینی قاله بیله آلمانپوره اوافسانه نك مد امپراطوری آرباسی تمثیل ایتدیکنه قطعیتله حکم اولونیور. ذاتاً مقایسه اساطیره آرانیلان قائده علمیه ده بودر. بیلم بن (بورنوف) کی مهم بر فاضلك - «جمشید» (پام سکیت) دن آلمشدر. بوده (پارلاق سکیت) معناسنی تضمن ایدیور - دیعه سنه اهمیت و بر مکده یا کلمشی بم؟ یوقسه سنز می یا کیلورسکنز؟ اوراسنی از باب انصاف بک اپی تقدیر ایدر.

سز (دایاق-قو) نك ده وجودینی (اصلی آستاری یوق بر ماصال) دییه توصیف بیور بیور سکنز. دیورسکنز که: «معود دایاق-قوده اوله! یعنی کله نك شکل ظاهریسی، حتی شکل ظاهری یونانیسی (!) بو؛ فقط اصلی (آزی داهاقا) اولق اوزره زانداوستاده موجود. کندیسنه کانهجه معهود (ضحال ماری) افسانه سندن بشقه برشی دکل! یعنی اصلی، آستاری یوق بر ماصال؛ نته کیم (فریدون) و (کاوه) حکایه سی ده اوله! دیه که بونلرک تورانی اولماسندن ده تورکاره بر قائده یوق! زحمتکزه یازیق!»
اوله می ظن ایدرسکنز؟ تاریخی مظم دوره لری هب بویله افسانه لر، و علم لسانه طائمه مقایسه لرله تنور ایدر. ایتمشدرده!... سز بونلری بیلمه مکله علوم مؤسسه نك قیمتته خلل کاز. بیلم هانکی خطا کزی تصحیح ایدیم؟ (دایاق-قو) نك شکل قدیم یونانیسی (دایاق-قو) دکل دیوجس Dejudjese در. (دایاق-قو) کله نك شکل تورانیسیدر. شکل آریسی بیلم. چونکه ایران تاریخلرنده بویله بر ایم اولادینی کی یونان مورخلرندن بر قسی ده مد امپراطورلریسی ایکیشر ایکیشر ذکر ایتمشدر.

بو کون بلااستثنا هیچ بر تاریخ (دایاق-قو) پی بر شخص فسانی عد ایتیور. بونك موجودیتی محقق صورتده قبول ایدیور. ماسپه روی، ماریوس فوتانی او قورسه کز آکلار سکنز. مد امپراطورانی دینیلنجه (دایاق-قو) نك زمان سلطنتی بوکا بر مبدأ اولیور. همدانك مؤسسی (دایاق-قو) اولدیفنده شبه یوقدر. (ضحاک) ایله (دایاق-قو) نك قارشیدرلمی اسکی بر فرضیه ایدی. بواهیتمدن ساقطدر. ضحاک اسمی بویله بعضاً (ده یوحس) له بعضاً (آستیاغ) له قارشیدرلیدی. فقط شمیدی، (ضحاک) ایچون اك زیاده قناعتله ایلری سورولن فکر، کندیسنك یا (آثور) و یا خود (شمر) طرفندن ایرانه استیلا ایتمش بر حکمدار اولماسیدر (بلوشه) نك (جامع التواریخ) مدخلنده بوکا دائر ویردیکی ایضاحات بک مقنعدر. ایسترسه کز اوننده نظر دقت عالیکزه عرض ایدرم. بلوشه ضحاک اسمی عرب

مورخلرینگ امارنده کورلدیکی کبی (زیکاو) اولدیغنه قائلدر. بونک ایرایه عجوبی اوزرینه ایرانیلرک توران حکمداری افراسیابی امداده چاغیردقلری، افراسیابکده ایرانه کیرهزک عصرلرجه اجرای حکومت ایتدیگی محققدر. بعض ایران تاریخلرنده (افراسیاب)ک غریب اولهرق ایران حکمدارلرینه قارشدی رلامسی ده بوندندر. شو تفصیلات، سزه شمذیلک ضحاک ایله مد امپراطوری (دایاق-قو) نک کیم اولدقلرنی اوکره دیر. اعتراض پیوررسه کنز اوزمان بنه ایضاحات اعطاسندن چکنمه به حکم طبیعی!

آرتقی یالکز (قهدومان) بختی قالیور. بونقطه به تماس ایدن معلومات حکیانه کزی ده او قویالم: دوغدو بختی کچدی. (دارای کونه دست) بختی ده کچدی. یعنی دوغدی مسئله سنک عینی ایدی. دقت پیوررکنز سز قودامانوس کله سنی قودامان شکنه قویورردیکز وهان تورک باپوب ایشک ایچندن موقیتله جی قویورردیکز. (دوغدو) لفظنی هیچ اولمازه زمان اوشکاه قویعشدی. (قودومانوس) ی سز (قودامان) شکل عجیبینه صرفقاه زمانه ده تقدم ایتش اولدوکنزه، والله. سزک بوقدر وقوف سز لکزه حیرنده م. بزلری یازارکن بر لفت کتابنه نه به باقه ماپورسکنز؟! ... حیرت (قودامانوس) ک شکل عجیبی دیدیککنز کله، بتون تاریخلرک قبول ایتدیگی شکلدر. لاروسلر، تاریخلر، آنسیقلوبه دیلر کوزلریمک ارکنده! هیچ برنده (قودامانوس) اصسی بوقدر. هیچی بوعنوانی (قودامان) دییه ضبط ایتشدر. بونی بویله یایان نهدن بن اولدیغنی بردرلو آکلایماپورم. رجا ایدرم بر لفته باقکنزه تصحیح ذهاب ایدیکز. (دوغدو) حقنده کی اعترافکنز ایسه بک غریب! سز اول (دوغدی) بی آثار شرقیه ده (دوغدویه) شکنده کوردیککنزی، (دوغدی) دییه بر کله موجود اولادیغنی ادعا ایتدیکنزی ایدی؟ شمذی زمانک او عنوانی (دوغدی) شکنه قویدیغنی نصل اعتراف ایدیورسکنز؟! بنه حیرت! وایشته بو حیرتله سوزه ختام ویرپیورم. احترامات!

صاح و رفت

محب قدیم ابن رفت ساح بک افندی به

محترم افندم!

بوسفرکی اسلوبکنز، (حما fièvre) کنز قرق درجه به واردیغنی کویستریور. چونکه بنم سوزلومه آدم عقلی جواب ویره جککزه (فوغوق!،،، فوغوق!) دیه اوتوب طورمش سکنز، بونلر علامت خیردکل!.. خروس تمثیلی ایله ایشه باشلامش اولدوغمندن طولانی تأسف ایدیورم؛ یازیق اولش سزه!.. فقط بو حال ایله مطبوعات عثمانیه نک یکانه ممثلی ومدافعی اولهرق - کندی تعبیر اصیلانه کزجه - (قنطاری بلنده!؟) اورطیه، چیمش کورونویورسکنز وغریبی شوراسی درکه (بوصیفه لده استقبالی آرادیغنی نراهتی تأمین) مقصدیله حرکت ایتکده بولوندوغکنزی ده ادعا ایدیورسکنز. نراهتی ناصل آکلادیغکنزی اسلوب افاده کنز صراحتاً معاصرینه کویستریور، اخلافده اودرجه وضوح ایله کویستره جکدر. سراق بویورمایکنز افندم!.. هر حالده بو خصوص ایچون بکا زجت بر اقامش اولدوغکنزه چوق متشکر ومنتدارم. بن سزک نراهتکنزی دکل، جهان علمده نه مستثنا بر صاحب ظهور اولدوغکنزی کویسترمک